



TALLERES GRAFICOS DE "LA BASKONIA"
BELGRANO 1389 - BUENOS AIRES

La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

FUNDADA EN EL AÑO 1893



ELIZONDO (Nabarra)

No. 1082

AÑO XXXI

Buenos Aires, Octubre 20 de 1923

REDACCION Y ADMINISTRACION

BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1082
Buenos Aires, Octubre 20 de 1928



FIESTAS CONMEMORATIVAS CELEBRADAS EN GETARIA

Carroza que ostenta dos columnas rematadas con el escudo de armas del ilustre getariense sobre el águila imperial y recostadas sobre ellas las cinco partes del mundo, representadas por cinco muchachas. La carroza iba tirada por indios de los que trajo Elcano de su expedición.

(Fot. Ojanguren).

25 de Octubre de 1838

NO vamos a analizar el proceso de esta fecha, porque lo hemos hecho ya repetidas veces.

Además, el actual momento político que atraviesa el país, es de viva expectativa y debemos esperar serenamente el giro que tomarán las cosas.

Por la desinfección que está practicando el provisorio gobierno militar, se ha puesto en descubierto la podredumbre de la sede centralista que tantas veces hemos censurado en estas columnas.

Por de pronto, una comisión representativa de las Diputaciones provinciales baskas, se ha dirigido a Madrid, para exponer los principales problemas que afectan a Baskonia.

El rey y el presidente del Directorio, teniente general Primo de Rivera, les garantizó, — según informaciones cablegráficas, — la intangibilidad del régimen de que disfrutaban las provincias baskongadas y les prometieron que sería ampliada su autonomía.

Estamos tan acostumbrados a escuchar promesas que no se cumplen!

“LOS DIAS DEL EUSKERA”

En la preciosa villa baztanesa de Santesteban, se han celebrado “Los Días del Euskera”, hermosa manifestación de cultura en homenaje al sabio idioma basko.

Desde la víspera, el delicioso lugar de Santesteban ofrecía un aspecto de fiesta, y a la entrada del pueblo para saludar a los virtuosos de la lengua secular, se levantó un magnífico arco de laurel con este título “Ongi etorriya”.

El ayuntamiento en corporación, precedido por los tamborileros, acompañado del pueblo, salió a recibir a los señores académicos.

Todas las casas del trayecto que cruzó la comitiva estaban engalanadas con colgaduras, así como la Casa Municipal y otros edificios de la villa.

Asistieron los señores académicos Olabide, Altube, Lacombe, Landareche, Campión, Azkue, Eguzkiza, P. Inza, Behr (correspondiente), Inzagarai, secretario, y Maidagán, subsecretario y los conocidos baskófilos señores Apeztegia, Goyeneche, Irigarai (don Fermín y don Angel), Azpiazu y Lizarza y otros muchos.

LOS ACTOS

Los actos—cantos y conferencias—se celebran en el salón Charmanta.

Ocupada la mesa presidencial por los señores académicos, ante numeroso público, el alcalde donztebarra señor San Bartolomé, da la bienvenida con esta sentida y breve salutación:

“Jaun goretziak; Euskaldunak:

Ongi etorriak guziok. Atsegin aundia artzei dut gure erri ontan zuek ikusteak. Euskerari gure artean bizi berria emain al diozute ta onek euskaldunen agotatik iñoiz ez aldegitoko bideak artuko al dituzute gure errian.

Erriko guziak eta ni zuen gure arteko egonaldia atsegintsua aguin naiez gaude ta alaxe izanen al zaizute.

Ongi etorriak. Gora Euskalerría ta bere euskera!

Excelentísimos señores: euskaldunes:

Bien venidos todos. Me embarga una alegría muy grande al veros en nuestro pueblo. Habéis dado entre nosotros una nueva vida al baskuenze, y en nuestro pueblo se pondrá en vías de no desaparecer de entre los baskos.

El pueblo todo y yo os deseamos una estancia agradable entre nosotros, y así os sucederá.

Bien venidos. ¡Viva Euskalerría y su euskera.

Es recibido con fuertes aplausos el saludo del señor San Bartolomé, y un coro de niños de Santesteban canta delicadamente el canto popular “Agur Jaunak”, que también es premiado con aplausos.”

Seguidamente, el secretario de la Academia señor Inzagarai, dá lectura a una Memoria, en la que se relata puntualmente la labor que ha realizado la docta Corporación, desde las fiestas que en 1921 se celebraron en Durango. La Memoria del señor Inzagarai resulta un brioso canto al optimismo. Es el dato auténtico que acusa la laboriosidad y la competencia de los señores académicos.

Después de una breve introducción, en la que se consigna el fin de la Academia, concreta metódicamente la copiosa labor de los últimos tres años, que ha orientado su actividad a estos interesantes extremos del idioma:

a) Triple cuestionario sobre la rebusca de las distintas variedades que existen en el lenguaje.

b) Flexiones verbales observadas en los escritores euzkéricos de los siglos XVI y XVII.

c) Morfología del señor Azkue y trabajos del señor Eguzkiza sobre el verbo bizkaíno, y del señor Olabide sobre el gipuzkoano.

d) Contribución de la Academia al Congreso Basko de Gernika y a la confección del mapa del País Basko, del señor Montaner.

e) Influencia interpuesta por la Academia, para que en la Prensa del País no falte una sección dedicada al euskera y en euzkera.

f) Trabajos realizados en las escuelas del

País y cerca de los Ayuntamientos para impulsar la difusión y el empleo del idioma.

g) Rebusca de textos antiguos de Catecismos.

Después de consignar estos extremos, reveladores de una amplia orientación y fecunda actividad, concluyó el señor Inzagarai con una calurosa recomendación a los oyentes para nuestra lengua venerable, haciendo una piadosa mención del señor Eleizalde, recientemente fallecido, inteligencia enormemente privilegiada y gran corazón, que la muerte ha robado a nuestro idioma.

El señor Inzagarai, que hizo una primorosa conferencia, fué con frecuencia interrumpido por fuertes aplausos que se reprodujeron entusiastamente a la terminación de su feliz trabajo, lleno de interés y de amabilidad.

—El señor Victorio de Apeztegia, de Irurita, pronunció un discurso que cautivó la atención de los oyentes. Disertó sobre motivos de estas fiestas, abandono del euskera y labor que actualmente realiza el Seminario e Instituto de Pamplona.

—El señor Eguzkiza, leyó un precioso estudio biográfico crítico sobre el publicista basko Lizarraga, gran baskófilo y enamorado del euskera, digno de ser imitado y elogiado.

—El señor Goyeneche, leyó una conferencia que versaba acerca del doctor Nabarro Azpilikueta, en el que reveló haber estudiado a fondo la vida y alma del gran doctor.

TREGUA

Por la tarde del primer día, después del almuerzo se jugó un partido de pelota a guante, presenciado por numeroso público.

Un par de horas más tarde se reanudaron las conferencias.

El académico, señor Inzagarai, leyó una

magnífica poesía sobre la epopeya de Roncesvalles.

Las distinguidas damas de Santesteban, embellecieron con su presencia estos actos.

En el tren y autos llegaron los niños premiados en los exámenes de idioma basko de los pueblos del Bidasoa. Se les dispensó un cariñosísimo recibimiento, pues parecía exteriorizarse en ellos la llama euskérica que surgía de sus tiernos corazones.

SEGUNDO DIA

El pueblo presenta el aspecto de los días de las mecetas de San Pedro, pues de muchos pueblos del país ha llegado mucha gente.

A la hora anunciada, el salón, completamente lleno, ofrece magnífico aspecto.

Inicia las sesiones el joven médico Angel de Irigarai, disertando en forma erudita acerca de Lakoizketa, famoso naturalista, en días no muy lejanos. Propuso al final, la idea de ofrendar un tributo de gratitud al insigne Lakoizketa, colocando una lápida en la casa que habitó en Narbarte.

—El señor Joaquín de Azpiazu, leyó un estudio magnífico. Un ramillete de antigüedades euskéricas, de gran valor, gustó muchísimo al auditorio.

En el intermedio, los niños de Sumbilla cantaron unas bellas canciones.

La niña Julia Fernández Zabaleta fué aplaudidísima por su bella oración.

Otra niña doneztebarra, Jesusa Tellechea, declamó admirablemente un hermoso poema titulado "Euskalerría", prodigándole el auditorio, al final, muchos aplausos.

A título de entrefilet, en medio del frontón dos gizonas euskeldunes, dos bersolaris se trenzaron en un gracioso y picaresco diálogo, de-

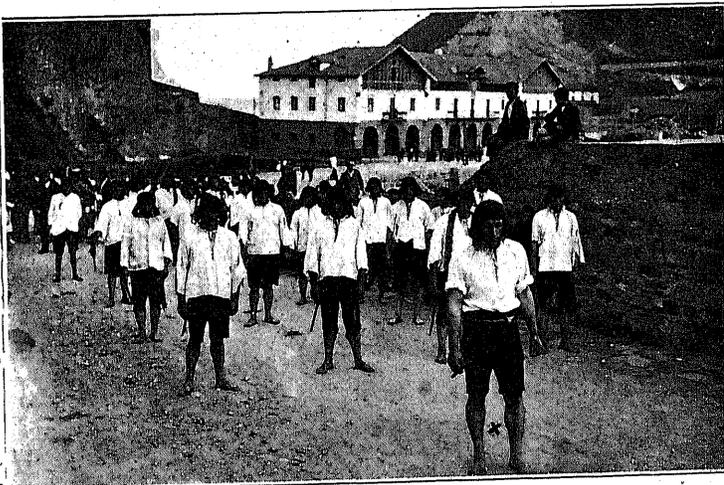
FIESTAS EN HONOR DE ELKANO

En la histórica villa de Getaria, se han celebrado fiestas organizadas por el Ayuntamiento, para conmemorar solemnemente la fecha de la arribada a Sevilla de la nao "Victoria", con sus diez ochos supervivientes que dieron la vuelta al mundo, dirigidos por el esforzado marino Juan Sebastián de Elcano, gloriosa figura del país basko.

Una de las ceremonias, consistió en el arribo al puerto, de la nao simulada, a bordo de la cual venía la tripulación con su intrépido capitán.

El puerto hallábase abarrotado de gente en el momento del desembarco, que resultó emocionante y evocador.

El fotógrafo reproduce a los 18 indios en el estado que señala la historia llegaron a Sevilla, cuya fiel reconstrucción fué hecha con la mayor habilidad.



(Fot. Ojanguren).

mostrando los recursos ingeniosos que encierra nuestro idioma. Una enorme concurrencia celebró ruidosamente la chispeante controversia.

A continuación, el P. Andrés de Lizarza, hizo un acertado panegírico del gran gipuzkoano Mendiburu, estilista euskérico en sus predicaciones y en sus libros.

—De San Sebastián y Tolosa llegó con sus profesores, un crecido grupo de niños y niñas de las escuelas baskas, a sufrir examen público. Llamó la atención la preparación de los niños.

CUADRO DRAMATICO

De Rentería llegó un notable Cuadro Dramático, compuesto de muchachos cultos y correctos y neskachas encantadoramente sencillas y bellas. En el salón no cabía un alfiler. Había vivísima curiosidad por presenciar las representaciones euskéricas.

La primera obra puesta en escena fué la titulada "Maitasun ta Gorroto", de García Golaraz y la segunda "Joxe Gergorio ta Mari Piliparen ezkontza erabakiya", de Tellería. Un drama pasional la primera y una graciosa comedia de costumbres la segunda.

Los intérpretes se desenvolvieron como actores de verdad, premiando su labor el público con calurosos aplausos.

Como final, Manuel de Galarraga, recitó un chispeante monólogo, que gustó mucho y se dió término a la velada, entonando a coro el "Gernikako Arbola".

ULTIMO DIA

El tiempo esplendoroso, parecía asociarse al éxito de estos actos.

Se celebró una misa solemne en memoria del que fué miembro de la Academia de la Lengua Baska, don Luis de Eleizalde.

Antes de medio día llegaron los dantzaritzikis de Elizondo, acompañados del señor Alcalde de aquel pueblo.

Las bellas danzas ejecutadas ante numerosísimo público fueron objeto de continuadas ovaciones.

En seguida bailaron también los doneztebarras y lo hicieron notablemente, como si fuesen veteranos. Se les prodigaron ruidosos aplausos.

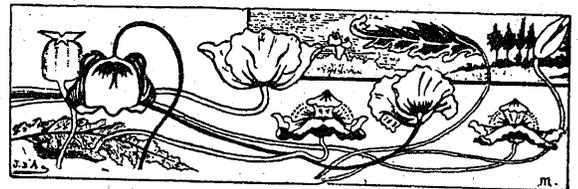
Por la tarde se jugó otro partido de pelota. Y seguidamente se bailó el "Trapatán", danza original de Santesteban, que hacía más de veinte años que no se bailaba. Los jóvenes del pueblo lo danzaron magistralmente, conquistándose nuevas ovaciones.

Se reanudaron los actos en el salón con una preciosa canción cantada por los niños de Narbarte. En todos los intermedios cantaron también muy tiernas melodías, acompañadas al piano.

El señor Fermín de Irigaray dió una conferencia acerca de los modismos y refranes del baskuenze de Nabarra, original e interesante.

Un estudio acerca de los agotes, de D. José de Zalba, fué leído por un Padre capuchino. (Sobre este asunto se están repitiendo estrechos prejuicios de otros tiempos, y es hora que se deje tranquilos y se les considera iguales a los que la leyenda los ha hecho extraños).

El señor Resurrección María de Azkue, hizo elocuentemente un resumen de las fiestas y de la labor en ellas realizada. Saludó a las autoridades, a todos los colaboradores de esta obra, y manifestó el deseo de la Diputación de que estas manifestaciones culturales se celebren todos los años, en un pueblo de Nabarra. Este proyecto fué recibido con grandes aplausos. Al final se cantó el "Gernikako Arbola".



NUESTRA LENGUA BASKA

Desde la acerba sentencia del P. Mariana, "Sólo los cántabros (léase baskos) conservan hoy su lenguaje grosero y bárbaro y que no recibe elegancia"; pasando por la acepción popular que la R. Academia Española acoge en las sucesivas ediciones de su diccionario, "Vascuence, lo que está tan confuso y oscuro que no se puede entender", hasta el testimonio que la verdad expide de labios de Mr. Vinson (contradictor de baskófilos que condecoraron a dicha lengua con los dictados de la más admirable y perfecta del mundo): "Comparado el vascuence al latín, al griego, al francés y otros semejantes idiomas, queda aturrido el escritor y le parece contemplar a un hermoso gigante junto a un deforme enano", entre aquellos improprios y prejuicios y esta confesión, media la ciencia lingüística moderna, cuyo platillo cae del lado donde restalla el legítimo orgullo de los baskos.

Ha podido dedicárseles, con mejores o peores razones, con sofismas más o menos sutiles, la originalidad en su organización social, la legitimidad en su constitución política, las proezas y los servicios a los reyes y naciones con quienes se confederaron; lo único que todos proclaman al unísono, excepto los ignorantes y los necios, es la antigüedad, hermosura y primores de su lengua.

Alzase, solitaria y aislada de las demás, en un rincón de Europa, con el prestigio de la vejez, la majestad de las ruinas, la poesía del misterio. Royóla y desgastóla el tiempo, pero sin destruir su estructura de gigante. Hoy es idioma humilde habla familiar de unos millares de aldeanos y pescadores:.. ¿Qué le hace? Aun coronada de silvestres violetas y ama-

polas, es Reina. Sí ¡Reina! y puede dar a las vanidades advenedizas que le rodean y disputan el aire, la respuesta de aquel basko al Montmorency, orgulloso de su milenaria nobleza: "Yo no dato". Y aún más todavía: mostrar sus brazos sin marca de servidumbre, la tersura de su originaria y nunca interrumpida libertad, y decirles a los desdeñosos: "No miréis por encima del hombro a mi pobreza. Soy dueña de una joya que no compraréis con todos vuestros tesoros. Yo no gemí ni me encorvé sobre la gleba germánica, ni en el harem del sarraceno, ni la ergástula del romano".

Arturo CAMPION.

● ● ●

Línea aérea Sevilla-Buenos Aires

La tardanza del gobierno español en despachar el expediente relativo al proyecto de la línea aérea entre el Guadalquivir y el Plata, ha hecho que no se haya podido hacer nada positivo todavía.

Nuestros lectores recordarán, que desde un principio acogimos este pensamiento con la simpatía que merece tan atrevida iniciativa.

Teórica o técnicamente, está demostrado que no se trata de una fantasía, sino de una empresa perfectamente realizable, que despertará viva admiración y prestará indiscutibles servicios.

En las Cortes se aprobó la ley para la implantación en Sevilla del puerto aéreo y de astilleros para construir dirigibles; pero el expediente tuvo la desgracia de caer en las desdichas manos de la burocracia, y empezaron a redactarse informes y dictámenes, y a inventarse trámites y plazos dilatorios. Ninguno de los que intervinieron en esas inútiles "operaciones", tenían de seguro suficiente cultura,

ni alcance para apreciar la trascendencia de tan plausible empresa; pues de lo contrario se hubieran interesado, por razones que sólo cerebros fosilizados no alcanzan a comprender.

Puede ser que con la desinfección que está practicando el Directorio, las cosas cambien y salga el expediente dichoso del letargo en que yacía.

La enorme dilación sufrida por el proyecto en las oficinas ministeriales será la causa principal que no se construyan en España, las aeronaves como se esperaba, junto con otras que estaba dispuesto encargar el gobierno inglés, que ha desistido ya, porque no quiere esperar más. Por este mismo motivo y para evitar mayores pérdidas de tiempo, es posible también que las aeronaves destinadas a la línea Sevilla-Buenos Aires, se construyan en el extranjero, probablemente en Inglaterra, en los astilleros especiales que en estos momentos están montando y que se iban a levantar a orillas del Guadalquivir.

Después de escritas las líneas que preceden y en momentos que entraba en máquina el presente número, leemos una información cablegráfica, en la que se asegura que el presidente del directorio militar, general Primo de Rivera, ha aprobado el contrato suscripto entre la sociedad anónima española y la compañía Zeppelin-Sudamericana, que representa los intereses de la empresa Zeppelin, de Friedrichshafen, constructora del "superzeppelin", destinado a la armada norteamericana.

Es probable, según el telegrama de referencia, que la línea aérea Sevilla-Buenos Aires quede inaugurada en el próximo mes de mayo, con cuatro aeronaves, que podrán conducir veinte pasajeros y cinco toneladas de carga cada una, y cubrir la distancia en setenta horas.

¡Sería admirable!

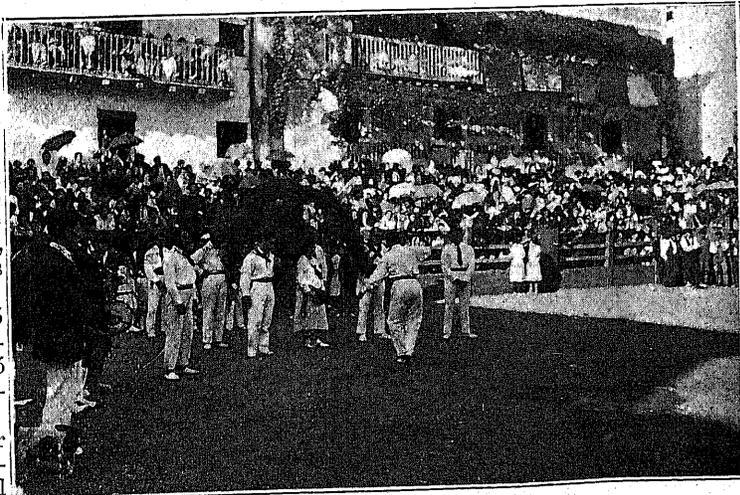
EN DEBA

Este bonito pueblo, favorecido siempre por forasteros veraniegos, ha celebrado sus fiestas locales, ante una concurrencia grande como pocas veces se ha visto.

Tuvieron lugar diversos deportes, que ahora predominan en todos los festivales, pero eso no quita, para que aún siguiendo las corrientes de la moda, no se fomenten nuestras tradicionales costumbres.

En medio del jolgorio, no se olvidó a los que sufren, y entre los actos dedicados a beneficio del Hospital, figuró un aurreku muy bien bailado y que mereció muchos aplausos.

Nuestro corresponsal, que sabe ser oportuno, impresionó para "LA BASKONIA" una placa tomada en el momento de finalidad tan simpática como humanitaria.



(Fot. Ojanguren).

HOJAS AL VIENTO

TITULOS NOBILIARIOS

Cuando se creó el feudalismo en Europa, la clase profesional de guerreros adquirió notoriedad prominente. Estos militares o guerreros, se asemejaban al antiguo "knight" inglés; al "samurai" del Japón; a los "soldorii"; cuya existencia en la Aquitania menciona César; a los "comitati", que seguían a los jefes germanos en tiempo de Tácito; a los "milites medii", de la Europa medioeval.

Los títulos de Urtubie, de los Saint Pee, de los Larre, Makaye, no han sido nunca tomados en serio por los campesinos de Laburdi. Esta nobleza puramente artificial, creada en recompensa de servicios militares, no tenía ninguna prerrogativa ni participación especial en el gobierno del país, y apenas si disfrutaba de algunos derechos honoríficos. El rasgo saliente de la antigua organización de Laburdi, era la ausencia de todo derecho feudal. Por excepción, la parroquia de Espelette formó una diminuta baronía desde 1462 hasta 1695.

Felipe III fué el primer rey de Francia que dió cartas de nobleza. El 1702, el rey de Francia ennoblecíó a 200 personas del reino, cada una de las cuales pagó 3.000 por derechos, a más de los gastos. En 1706, el ennoblecimiento de 500 franceses dió resultados pecuniarios muy importantes, habiéndose elevado la adquisición de títulos de nobleza; no era una vetustez feudal, y decía: "de un cabo hago un barón".

—"Los solares diseminados por los estrechos valles y las altas montañas, fueron—escribe Guerra—las vivas crónicas de nuestra nobleza, escritas en sus negros muros con caracteres de piedra, y no en mentirosas leyendas ni en documentos de dudosa autenticidad. No obstante las turbulencias y aberraciones de la Edad Media, los baskos guardaron el concepto de igualdad civil trazado por la naturaleza; y cuando más adelante fué preciso consignarlo en la legislación escrita, lo establecieron en los códigos forales, proclamando la universalidad de la nobleza dentro de su suelo."

¡He aquí un pueblo que no conoció grandes propietarios ni aristocracia cortésana! Ser libre, fué ser noble, mucho antes de que existiera una nobleza de pergaminos. "Todos nobles", fué la fórmula que en el tecnicismo jurídico de entonces escogieron nuestros mayores para significar la igualdad ante la ley. El mantenimiento no interrumpido de su independencia les instituyó nobles, en contraposición con la manera de ser de los Bárbaros que, habituados al servilismo, no veían los títulos de nobleza, sino en las excepciones. Por eso se ha observado atinadamente que el pueblo basko era noble por nobleza natural, moral, y no por nobleza política y civil concedida por un príncipe.

Los Baztanese proclamaron "que la misma tierra tiene calidad de nobleza". Los Roncaleses, en su Fuero de 785, "que eran nobles, libres de lezna y pecha, dueños de sus términos, etc." Según la legislación de Zuberoa, "todos los Suletinos son francos, de libre condición y sin ninguna tacha de servilismo. Si cometen alguna falta grave, la de alta traición, por ejemplo, se les cortará la cabeza, doble privilegio reservado a los nobles". Las Juntas Generales de Gipúzkoa decían a S. M. en 1627: "Los marineros de Gipúzkoa como son tan hidalgos, no desean más honores de los que tienen". Recuérdese cómo Cervantes hace decir al escudero Sancho de Azpeitia, cuando Don Quijote le niega patente de caballero: "¿Yo no caballero?... Bizkaino por tierra, hidalgo por mar, hidalgo por el diablo, y mientes, que mira si otra dices cosa".

La multitud que se refugió en Alaba (región que en su origen sólo conocía una clase social); durante la invasión de los árabes, fué causa de que se estableciera una división social: los nobles, los hijos del país arraigados con él con alguna propiedad; y el estado llano, constituido por los que venían de otras regiones sin propiedad ni lugar fijo. (Lope García de Salazar dice que cuando la invasión de los moros "estas tierras fueron pobladas de gentes 'benedizas', que fueron echadas de sus heredamientos por los moros".) Los feudos, en Navarra, fueron el instrumento de una guerra civil que acabó con su monarquía.

Como el bizkaíno don Francisco de Alkorta, capitán general de Flandes, hubiese sido agraciado con el título de marqués de Gaztañaga, en 1866, el Señorío de Bizkaya le comunicó que en Bizkaya no se consentía que sobre ningún solar del Señorío se instituyesen títulos de Castilla. Gipúzkoa se opuso también a que se otorgaran títulos con nombres de lugares suyos. En 1680, objetó el título de marqués de San Millán, concedido a don Miguel Carlos de Okeno, y el Tribunal Supremo del Consejo de Castilla le hizo justicia. En 1699 se opuso al título de marqués de Bidaurre, otorgado a don Fernando Moyúa, dándole el rey, en cambio, el de Rocaverde. En 1729 demandó al marqués de Aravaca ante el Consejo de Castilla, porque usaba los títulos de Señor Solariego de Arriarán y de Gudugarreta, negándole el tribunal tal derecho. En 1732 se prohibió a don José Manuel Esquivel titularse Señor de Berástegui, por ser contrafuero. En 1742, prohibió al marqués de Monte Hermoso, llamarse por real orden Alcalde de San Adrián. También se hizo objeción a don Manuel Manzano, que se denominaba marqués de Casa Justiz, fundándose en que en Fuenterrabia existe una casa de ese nombre, y podría interpretarse como señorío.

Desde René Bazin en su visita a Gipúzkoa, hasta el mero turista, adivinan que esas poblaciones campesinas que fijaron encima de sus

puertas armas en relieve, de las que surgen cascos empenachados y escudos, no despiertan ideas de riquezas o de poderío, sino que demuestran que se tuvo por un momento el gusto y la suerte precisos para obtener esos honores solariegos. Pero entonces, como hoy, el olor a heno se sentía en los umbrales, junto al establo donde el aire es tibio y campesino; las gallinas picoteaban en los huertos; las ropas se secaban en los largos balcones de madera; los bueyes saldrían en parejas por las puertas en arco de medio punto. Hoy no se comprende que gentes con la holgura y posición que ésto supone, construyeran sus palacios en los modestos lugares gipuzkoanos; pero en aquella época las familias no emigraban y cada una se perpetuaba en los mismos sitios de su origen. He visto casas de éstas, de aleros labrados, alguna con la fachada carcomida por el salitre, ostentando piedra de armas en el frontispicio. En una de estas moradas, al lado de un escudo, cuelga un rosario de jaos y pimientos.

Martín de Anguiozar.

Donosti, 1923.

Florecente industria pesquera

Una de las industrias que honra a Gipuzkoa por el adelanto que supone, es la establecida en Pasajes por la Sociedad Anónima "Muelles y Almacenes para vapores de pesca". Esta entidad, en el poco tiempo que lleva constituida — unos dos años, — ha progresado notablemente.

Con un modesto capital de 300.000 pesetas en acciones y 100.000 en obligaciones ha llegado a realizar una labor notable.

El objeto de esta entidad es organizar la elaboración y exportación del pescado desde nuestra provincia al resto de España y al extranjero.

Cuenta para ello con doce vagones frigoríficos para el transporte del pescado, agua en abundancia, locales adecuados. Ha levantado una pescadería modelo, con toda clase de elementos. Una fábrica de hielo produce treinta y cinco toneladas diarias. Los muelles que ha construido miden 210 metros por 27. Puede calcularse en un millón de pesetas el costo de cuanto ha invertido la Sociedad para el desarrollo de su industria. Se están construyendo 125 metros más de muelle.

Los pescadores tienen también higiénicas y económicas residencias que varios hombres del oficio han edificado en Pasajes de San Pedro, donde se halla establecida dicha importante factoría. Hay una casa capaz para 92 familias, propiedad de don Francisco de Andonagui, y otras de Zigarda y Ziriza para 60 familias, todas ellas con alquileres moderados.

Si en San Sebastián necesita un vapor seis horas para aprovisionarse, en Pasajes, merced a los elementos de que dispone la Sociedad, se acorta este tiempo a media hora. Se comprende, porque el agua, el carbón, el hielo, los hermosos muelles, todo está hecho en forma de ahorrar tiempo y gasto inútil.

Para mayor comodidad, la Sociedad tiene vías propias que permiten que el pescado embarcado desde el vapor en los vagones frigoríficos, después de su manipulación en la factoría, vaya directamente a Madrid, a Barcelona, a toda España. En el mismo Pasajés se factura la mercancía. Es decir, que todos los medios los ha reunido, economizando dinero, molestias y tiempo.

La espléndida carretera de San Sebastián a Pasajes de San Pedro, por Bidebieta, pone en constante comunicación a los dos pueblos.

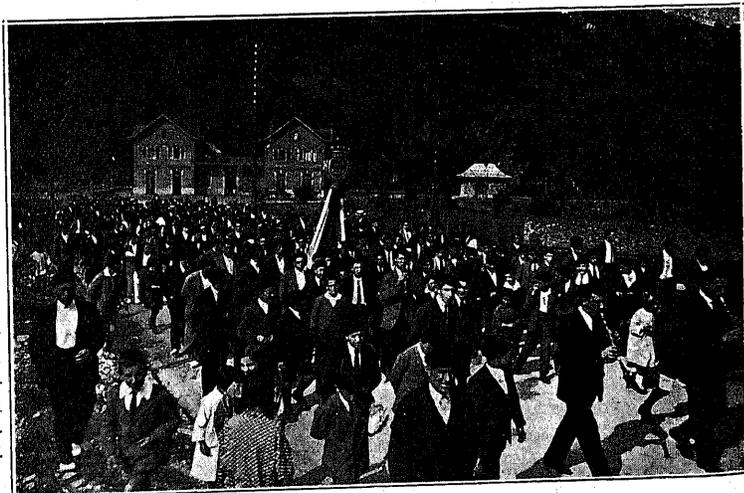
Todas estas ventajas han sido ya apreciadas por los pesqueros del país, quienes acuden a los locales de la referida Sociedad.

LA CORAL BERGARESA

La flamante Coral Bergaresa que dirige el médico don Román de Oyarzábal, músico entusiasta y excelente tenor, acaba de triunfar en el concurso orfeónico, celebrado en Santander el 11 de Septiembre próximo pasado, obteniendo el primer premio en el ejercicio a primera vista.

En Bergara produjo gran júbilo al saberse la noticia, y al llegar de regreso, la masa coral, se le dispensó un cariñosísimo recibimiento, a cuya manifestación se asoció el pueblo con bandas de música, disparos de multitud de cohetes y voces que aclamaban a los simpáticos componentes de dicha entidad que volvían satisfechísimos con los laureles de la victoria.

Fot. (Ojanguen)



Al frente de esta industria meritísima se hallan personas competentes, sencillas y activas, que con la creación de ella, han hecho un gran servicio a la clase pescadora y al consumidor.

Pasajes, 1923.

Arraigorri.



Olite y Tafalla, la flor de Navarra

I

Nabarra bendita, archivo de glorias,
urna de epopeyas, joyel de victorias,
altiva matrona de hermosura agregia
que el blasón revela de tu estirpe regia;
madre augusta y fuerte de opulentas ubres
en que de tus venas el vigor descubres;
que a tus hijos crías y los amamantas
con la sabrosa leche de leyendas santas,
con néctar de amores, con miel de grandezas
y con luz y aromas de tus mil proezas;
permite a este oscuro pobre trovador
te dedique un tierno cántico de amor,
lanzando a los vientos la frase bizarra:
"Olite y Tafalla, la flor de Nabarra".

II

Sin más equipaje que una tosea lira
que al son de las viejas cántigas suspira,
recorro soñando la encantada vega
que humilde el Cidacos con sus linfas riega,
y evoco en Tafalla los reyes, caudillos,
glorietas, ojivas, palacios, castillos,
fuentes y jardines, bellos miradorés,

de Olite las quince torres, la Leonera,
de exóticas fieras, y la Pajarera;
las justas, saraos y la cortesana
vida del infausto Príncipe de Viana;
de Carlos el Noble la regia hidalguía,
la Torre famosa, la de Ochagabía,
la figura prócer, candorosa y franca
de la infortunada reina doña Blanca;
los rancios hidalgos y pajes de honor
de la coronada doña Leonor;
y entre todas ellas, la sombra resalta
del pérfido Mosén Pierres de Peralta.
De pronto, cual ruido de inmenso cordaje,
un himno resuena potente, armonioso,
de un grupo de mozos que canta robusto
al viril rasgueo de alegre guitarra:
"Olite y Tafalla, la flor de Nabarra".

III

De Olite y Tafalla bravos ribereños
de cuerpos nervudos y rostros triguieños,
que regáis los campos con vuestros sudores
y os premia la tierra con risas de flores:
si anheláis que tornen del romanticismo
los siglos felices, sol de patriotismo
que engendró los Carlos, Blancas y Garcías
y a la madre patria dió brillantes días,
que jamás se pierda vuestra fe robusta,
ni de vuestras madres la piedad augusta,
ni de vuestras hijas el vestir modesto,
ni de las doncellas el recato honesto.
Que en fértiles sureos se abran las Bardenas
y broten laureles para las Cadenas
que en cada fragmento de sus eslabones
llevan incrustadas joyas y blasones
Amad de la vida los castos placeres,
respetando la honra de vuestras mujeres.
Defended con brío de heroicos guerreros
vuestros usos, leyes y sagrados Fueros.
Sed hospitalarios, francos y leales,
y, cual vuestros padres, seréis inmortales.
Guardad el tesoro de la brava jota,
conservad la boina la laya y la bota,

EXCURSION A POL-POL

No se crea que Pol-Pol está en el Polo, ni en otro lugar exótico. Se encuentra en plena Baskonia, "en Gipúzkoa", en las proximidades de Eibar, a donde se llega después de escalar Karakate, límite de Eibar, Elgóibar y Placencia.

La Sociedad Deportiva "Lagun Artea" que fomenta el alpinismo, o mejor dicho, el "mendigaiñalismo", ha organizado recientemente una excursión al monte Pol-Pol, desde donde se descubre bellissimo panorama.

Los expedicionarios, jóvenes todos, asistiendo también señoritas, en las horas expansivas que allí pasaron, efectuaron pruebas atléticas diversas que fueron muy celebradas.

El corresponsal fotográfico de "LA BASKONIA" que se encontraba presente, impresionó algunas placas, una de las cuales acompaña a éstas líneas.



(Fot. de Ojanguren)

y en los arenales de tierras bravías
verted la riqueza de las energías
para que no falte trigo en los hogares
ni vino en las cubas ni falten cantares
que borden con oro páginas de historia
y a los siglos digan con cifras de gloria
este himno vibrante que el viento desgarrar:
"Olite y Tafalla, la flor de Nabarra".

T. de IRIARTE.

Iruña, 1923.

Cuartillas de un Médico

Los resfriados

Según informes de la Junta investigadora de la Cámara de Comercio de Boston, la pérdida en dinero, aparte de los gastos de tratamiento, de los resfriados, asciende a veintiún dollars por año y habitante.

Se llaman impropriadamente resfriados, pues no es el frío el que ocasiona esos catarros de las vías respiratorias superiores, corizas, faringitis, traqueitis, bronquitis, etc., (de "itis" inflamación). Prueba de no ser el frío el causante de esas ligeras o pesadas infecciones, es ésta: En los países árticos en los barcos, en alta mar, no se padecen resfriados; en cuanto el hombre o el marino embarcado penetra dentro de la atmósfera de las villas o ciudades, con sus microbios, micrococos o estafilococos se predispone a la adquisición de esas enfermedades.

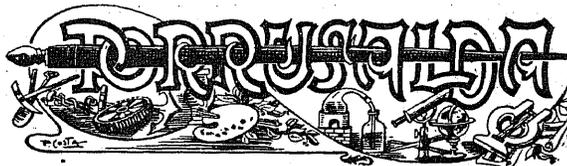
Estos gérmenes se hallan no sólo en el aire, sino también los llevamos con nosotros sobre la superficie de las mucosas de la nariz, boca, amígdalas, bronquios, etc., en estado latente, o poco violento, siendo por tanto preciso que un cambio de temperatura, la humedad o el mismo frío húmedo, provoque una alteración bascular, una modificación en el tejido mucoso para que dichos gérmenes entren en período de actividad o patológico.

Para evitar estas consecuencias, la Higiene moderna ya no se limita a recomendar el aire puro en las ciudades, las fricciones alcohólicas de la piel y la desinfección de las vías respiratorias superiores; hoy se utilizan las inoculaciones de "sero-vacunas" durante el otoño, inoculaciones completamente inofensivas de cultivo de los gérmenes indicados, que preservan durante todo o parte del invierno a los vacunados. Téngase presente que un resfriado, muchas veces abre la puerta a otras graves infecciones, como la gripe o la tuberculosis.

Está cercano el día en que, por medio de "sero-vacunas", el hombre se verá libre de muchas infecciones evitables, y que en la actualidad producen una morbilidad y mortalidad sumamente sensibles. Con las inoculaciones preventivas, la Higiene pública, del brazo con la Medicina, ha dado, más que un paso, una carrera de obstáculos.

Eustaquio Loroño.

Bilbao, 1923.



LO QUE VALEN LOS DIARIOS EN LONDRES

Un "trust" que responde a los lords Rothermere y Beauverbrook, ha comprado al trust Hulton tres diarios: "The Daily Sketch", "The Evening Standard" y "The Sunday Herald", por la bonita suma de 6.000.000 de libras (seis millones de libras esterlinas).

EL METODO VORONOFF

El profesor Dartigues ha dado una conferencia en la Academia de Medicina de París, exponiendo sus trabajos sobre injertos por el sistema Voronoff.

La experiencia, numerosa y extensa, recogida por este profesor, lo hace llegar a estas conclusiones:

—El injerto de que se trata, no siempre obtiene éxito quirúrgico.

—Pocas veces rejuvenece en el sentido genésico, y el mejoramiento es más a menudo solamente respecto a la actividad cerebral.

En resumen: es algo de que pueden echar mano los desesperados, pero no los hombres que llegan normalmente a la vejez.



BUENA PUNTERÍA

El conocido y veterano cazador D. Victor de Sarasketa, de Elbar, con un jabali de 72 kilos que recientemente ha cazado en el barrio de Zubillaga (Oñate).

CONTRA EL BOX, EL JUEGO Y EL TABACO

La Unión Metodista, sociedad norteamericana por la temperancia y la moral públicas, que influyó eficazmente porque fuera votada la ley Volstead (ley seca), ha resuelto entablar una campaña contra el box y el juego.

La Unión considera el box un sport brutal y dice que entre 1904 a 1923 se han constatado 37 muertes producidas a consecuencia de golpes recibidos en el ring.

Al mismo tiempo que la prohibición del box la liga pide que las apuestas no sean permitidas y declara hallarse dispuesta a demandar la supresión de las corridas de caballos.

Persigue igualmente la obtención de un régimen severo para la censura de los films cinematográficos y se declara opuesta a que las mujeres y los menores fumen y en consecuencia no queriendo llegar hasta la supresión del tabaco, ha propuesto que se prohíba la venta a las mujeres y a los niños.

EL HOMBRE MAS PESADO DEL MUNDO

El hombre más pesado del mundo es Liouba Walevitchovitch, de una de las repúblicas rusas, que ha visitado a Londres en septiembre. Pesa 540 libras, 5 pies y 10 pulgadas, siendo su complexión tan robusta que necesita 6 yardas cuadradas de tela para vestirse. Tiene prodigioso apetito y se sienta en sillas de hierro especialmente hechas para él lo mismo que la cama en que duerme.

Sus alimentos no necesitan ninguna preparación especial, excepto la cuantitativa.

AVENTURA EXTRAORDINARIA

Un incidente sin precedentes en los anales alpinos ha ocurrido en el monte Monch (4.100 metros).

Descendía la señora Coninn con un guía nombrado Bischoff, cuando éste cayó en un precipicio.

La mujer, que estaba unida al guía por una cuerda, no perdió la serenidad y se echó sobre el hielo para sostener a Bischoff.

Y así, el guía suspendido en el vacío por la cuerda arrollada a la señora Coninn y ésta tendida sobre la nieve para sostener al guía, permanecieron varias horas terribles.

No llegando auxilio, el guía decidió sacrificarse para salvar a la señora y rogó a ésta que cortase la cuerda. Tras de algunas protestas, la señora Coninn cortó la cuerda y... el guía no se hundió en el precipicio. La cuerda se había incrustado en el hielo y sostenía a Bischoff.

La señora descendió al valle y cuatro horas más tarde volvió con ayuda.

El guía fué sacado sin que se le notase herida alguna.

ADMINISTRATIVA

Con motivo de la terminación del año administrativo, se ruega a los señores subscriptores de fuera de la capital, que adeudan suscripciones a esta revista, se sirvan enviar el importe respectivo, sin pérdida de tiempo.

LA ADMINISTRACION.



Nuestro aniversario

No podemos ocultar nuestra satisfacción por los ecos simpáticos que hemos recibido con motivo del 30.º aniversario de esta revista: nuestros constantes subscriptores, muchos amigos y los principales diarios del país, nos han dedicado palabras animosas y cariñosas que agradecemos muy hondamente.

Pero este año, hemos tenido una gratísima sorpresa: el 10 del actual, por la mañana, se presentó en esta casa, risueño y afable nuestro entusiasta compatriota don Salustiano Manteola, trayéndonos una gran nómina de nuevos subscriptores, que consiguió por impulso espontáneo, como adhesión a esta revista, tomándose desinteresadamente el molesto trabajo de dirigirse a la colectividad, solicitando su apoyo en tal sentido. Como no estamos acostumbrados a este género de gentilezas, asombrados y conmovidos recibimos tal delicada como generosa cooperación, que significa para esta publicación un valioso aporte, un afectuosísimo obsequio y el mayor estímulo por la forma reservada que empleó tan excelente amigo para sorprendernos en una hora regocijante.

Si en nuestra colectividad hubiese solo unos cuantos elementos comprensivos y entusiastas como el señor Manteola, que conoce desde los comienzos la lucha que ha venido librando esta revista para desarrollarse dignamente, hubiera alcanzado proporciones que constituirían el más alto timbre de honor para los baskos de América; pero... no hablemos de cosas tristes; no empañemos la alegría que perdura en nuestro espíritu por el gentil gesto que alborozados damos a conocer a nuestros lectores, profundamente agradecidos al autor de la iniciativa y a cuantos han secundado amablemente su invitación.

A continuación transcribimos también las palabras que ha merecido el 30º aniversario de esta revista a los destacados órganos del periodismo nacional:

De LA NACION:

LA BASKONIA. — Esta difundida revista basko-americana que con tesón y entusiasmo dirige su fundador, D. José R. de Uriarte, celebrando el 30 aniversario de la fundación, acaba de editar un número especial, con una hermosa cubierta en relieve y color.

Su texto compónese de interesantes trabajos: un estudio del caserío basko, bajo sus aspectos étnico, arquitectónico, higiénico y social, ilustrado con numerosos y característicos caseríos, entre los que figura el que habitó en Cambó el poeta Rostand; una descripción sintética de las capitales baskongadas en sus salientes fisonomías; un retrospecto de la música baska, y el elogio que nuestro gran Sarmiento hizo del sport basko en el período álgido de la Plaza Euskara, a cuyo trabajo acompañan dos fotografías de aquella época, que constituyen un curioso documento histórico del peletarismo en nuestro país.

En la edición de este elegante número LA BASKONIA ha dado una prueba más de su entusiasta dedicación, al brindar curiosas primicias a la numerosa colectividad baska, que presta a la antigua revista su debido apoyo.

De LA PRENSA:

LA BASKONIA. — Esta revista decenal ilustrada, fundada y dirigida por el señor José R. de Uriarte, y la cual, como dice su lema, es una ventana abierta sobre la región kantábrica, ha cumplido 30 años de vida. La obra realizada en ese largo espacio de tiempo ha

sido, sobre todo, útil para la mejor compenetración del espíritu de nuestro país y de aquella privilegiada comarca europea. Contiene el número 1.035 interesantísimos trabajos y notas gráficas.

De LA RAZON:

LA BASKONIA. — Esta antigua y prestigiosa revista basko-argentina, acaba de festejar su 30 aniversario.

Dedicada principalmente a la prestigiosa colectividad baskongada y su descendencia, su director y fundador don José R. de Uriarte, consagra a dicha publicación sus acendrados cariños raciales hasta hacerla el verdadero portavoz de cuanto ocurre en el país basko.

Sus secciones de ganadería y agricultura, fuentes vitales del país, en las que como se sabe desarrolla la colectividad baska tan poderosas actividades, son amplias y nutridas.

El último número de LA BASKONIA, especialmente editado para celebrar su 30 aniversario, es elegante y selecto. Su tapa denota un gusto exquisito y refinado progreso de las artes gráficas.

En su larga existencia, LA BASKONIA ha realizado también una fecunda acción editorial. Asociándose a nuestras efemérides patrias publicó en 1910, un hermoso volumen titulado "Los Baskos en el Centenario", y en 1916 otro lujosísimo, magnífico denominado "Los Baskos en la Nación Argentina".

Vayan al colega en su fecha natalicia nuestros más sinceros votos de larga vida y de una prosperidad no interrumpida, como la que hasta el presente premió la labor de su director.

De EL DIARIO:

LA BASKONIA. — Con un número preciosamente editado, que acabamos de recibir, celebra esta antigua revista basko-argentina, su 30 aniversario. Apareció por primera vez el 10 de Octubre de 1893, y hasta el presente sale con toda regularidad el 10, 20 y 30 de cada mes.

Dirigida con el mayor fervor racial por el señor José R. de Uriarte, es esta publicación un leal paladín del solar ausente.

Aparte de la finalidad baskongada, dedica mucha atención a nuestra vida agropecuaria, en cuyas actividades ya se sabe la enorme participación que tienen los baskos.

El referido número publica un extenso estudio del Caserío Basko, bajo puntos de vista que interesa conocer; un artículo de Sarmiento sobre el juego de pelota y los baskos, y otros trabajos que forman un digno complemento del número referido, impreso en los talleres propios.

Nuestras felicitaciones.

De LA EPOCA:

LA BASKONIA. — Esta antigua revista que dirige su fundador el conocido periodista D. José R. de Uriarte, celebrando el 30 aniversario de su fundación, acaba de editar un número especial engalanado con una cubierta elegantísima.

Integran este número trabajos de gran interés: descripción amplia y muy ilustrada del caserío basko, en sus diversos aspectos arquitectónicos, cuyo estilo se va difundiendo. Otras páginas describen las capitales baskongadas y de la música baska publica un estudio que prueba su avance. Un artículo que hoy resulta nuevo y de actualidad de nuestro gran Sarmiento acerca del sport basko en el período más brillante de la Plaza Euskara, al final del cual se reproducen dos notas gráficas curiosas de aquella época lejana.

El número de LA BASKONIA que nos ocupa, constituye un conjunto bello, digno del motivo que celebra.

De DEUSTCHE LA PLATA ZEITUNG:

LA BASKONIA. — Esta antigua revista, que dirige con todo afecto el señor José R. de Uriarte, acaba de cumplir 30 años. Con tal motivo, ofrece a sus lectores algo muy notable en su número de jubileo. La portada preciosamente impresa en colores y relieves dorados. A ese artístico exterior responde el conjunto literario y gráfico de su edición especial.

El capítulo del "Caserío Basko" ricamente ilustrado es de interés general, así como otros selectos trabajos.

Con este número conmemorativo demuestra gallardamente LA BASKONIA que durante estos 30 años, ha progresado notablemente.

De LA FRONDA:

LA BASKONIA. — Esta antigua revista basko-argentina acaba de cumplir su 30 aniversario en plena prosperidad y siempre destinada a defender los intereses espirituales y materiales de la prestigiosa colectividad baskongada y su descendencia en América. Es su director y fundador don José R. de Uriarte, que ha consagrado a ella su cariño y sus entusiasmos y su tesón y es fiel intérprete de cuanto ocurre en el país basko. Presta, asimismo, especial atención a la ganadería y agricultura del país, fuentes vitales en la que

desarrolla la colectividad baska grandes actividades.

El último número de LA BASKONIA, lujosamente editado, publica un interesantísimo estudio sobre "El caserío", abarcando diversos aspectos; un artículo de Sarmiento sobre el juego de pelota y los baskos y otros trabajos que forman un digno complemento del número referido, impreso en los talleres propios y que es un bello recuerdo del 30 aniversario de LA BASKONIA, por cuyo creciente éxito y progreso hacemos votos.

De EL TELEGRAFO:

LA BASKONIA. — Con motivo de cumplirse el 30 aniversario de la fundación de LA BASKONIA, revista decenal de la colectividad euskara de la América del Sud, esta publicación ha editado con primoroso gusto, una edición extraordinaria que contiene una serie interesante de referencias y artículos generales de literatura y arte.

Ilustran el número notas gráficas sobre la región baska, y relación sobre las costumbres y ciudades de la pintoresca zona cantábrica.

Todo ello, reunido, hace del número especial que comentamos, una labor que merece sinceras felicitaciones.

De EUSKAL ERRIA de Montevideo:

El 10 del corriente octubre cumplió 30 años de existencia la interesante Revista LA BASKONIA de Buenos Aires, que desde su fundación, la dirige el apreciado amigo el periodista basko D. José R. de Uriarte.

Treinta años de vida para una publicación de esta índole, representa un esfuerzo admirable que, para ser justos, nos corresponde señalarlo, desde que él evoca la ruta recorrida entre alegrías y contrariedades, entre optimismos y desilusiones.

Hacer periodismo, durante tanto tiempo, equivale a poner a prueba la voluntad más recia. Y puede asegurarse que, el señor Uriarte, en estos treinta años, ha hecho obra de verdad, cara al sol, sin timideces ni vacilaciones, manteniéndose, siempre encendida y ardorosa, hacia su patria, su lámpara de amor.

LA BASKONIA ha recorrido tan largo trecho, mientras hizo cristalizar sus ideales y sus propósitos personales destinados a la grandeza y honor de la patria baska.

Saludamos al colega amigo en la persona de su Director.

Y puede estar seguro de que, su hermana la Revista "Euskal Erria" de Montevideo, celebrará también, esa fecha, con satisfacción íntima, mientras se complace en anticiparle sus felicitaciones inspiradas en la simpatía con que siempre ha mirado la propaganda ejemplar de LA BASKONIA de Buenos Aires.

Por muchos años más, colega gentil.

Fiesta en "Euskal Echea"

El domingo 21 del actual, por la tarde, se efectuará en los colegios de Euskal Echea, en Llavallol, la fiesta anual.

El programa se iniciará a las 14.30 con un partido de pelota, a pala, entre los alumnos campeones del colegio. Después de los himnos nacionales, pronunciará un discurso de apertura el alumno J. M. Iparraguirre, y a continuación un número de ejercicios gimnásticos de conjunto y la ejecución de aires musicales y cantos baskos.

Durante la segunda parte se desarrollarán otros números consistentes en ejercicios y bailes por grupos de niños y niñas, habiéndose establecido nueve premios, consistentes en medallas donadas, para los que se distingan en las distintas pruebas y danzas.

Las salidas de trenes de Constitución, son, a las 13.10, 14.02 y 14.30 y las de regreso de Llavallod: 17.36 y 18.32. Directo a Constitución a las 18.25.

Laurak Bat

A la segunda citación, se celebró la anunciada asamblea extraordinaria de este Centro.

Disentida la orden del día, aunque no con la armonía que debería prevalecer en Centros fundados lejos de la patria, para mantener el amor fraternal racial, efectuada la votación resultó que no debía aceptarse la renuncia presentada por el presidente, vicepresidente y un vocal, que pasarán a reintegrar nuevamente la comisión directiva.

Centro Basko-Francés

La nueva comisión directiva de este Centro, ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, Sr. Juan Pedro Passicot; Vice-Presidente, Sr. Pedro Irigoyen; secretario, Miguel Iriart; pro-secretario, Sr. Juan Cazaban; tesorero, Sr. P. Rodolfo Uhalde; pro-tesorero, Sr. Bernardo Larre; vocales, señores: Pedro Golco, Pedro Irigaray, Martín M. Etecheberry, José M. Barneteche y Pedro Barneteche.

Nueva sociedad

Según una circular que hemos recibido, se hacen gestiones para fundar en esta ciudad una "sociedad basko-española, denominada Aurrerá".

Si como dice la hoja referida, se persigue el propósito de fomentar "la solidaridad entre nuestros paisanos" sea bien venida; pero si su presencia puede ahondar las divisiones que por factores lamentables existen en una parte de nuestra colectividad de la capital, sería preferible que por razones de la solidaridad que invocan los iniciadores, desistieran de su propósito, porque es menester que haciendo honor al elevado concepto colectivo que gozamos, cada uno aporte su tolerancia y buena voluntad para contribuir a realizar la obra de unión por la que todos debemos empeñarnos.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a los señores Bernabé Astrain (hijo), de General Levalle; Tomás Corta, de Coronel Vidal; Julio Guerendiain, de La Naranja, y al viejo amigo don José María de Larrea, de Mendoza.

Campeonato de pelota

Numeroso público asistió a presenciar los partidos del campeonato de pelota que estos últimos días se han jugado en el "Club Argentino" y en el "Club Sportivo Barracas".

Demostraciones

Un núcleo de amigos obsequió en Burzaco al señor Rafael Felipe Erripa, despidiéndole de la vida de soltero.

Ofreció la demostración el señor Rómulo Irurzun y contestó el obsequiado.

Escala en Río de Janeiro

El directorio de la Compañía Transatlántica Española, ha resuelto que los vapores Reina Victoria Eugenia e Infanta Isabel de Borbón, efectúen escalas en Río de Janeiro, en sus viajes del Río de la Plata para Barcelona.

El primero de los citados paquetes postales que hará escala en la capital fluminense será el Infanta Isabel de Borbón, cuya salida de nuestro puerto está fijada para el 2 del mes próximo.

Democstraciones

Amigos y conocidos del Club de Gimnasia y Esgrima, obsequiaron con un banquete al señor Roberto Larraz, celebrando su reciente triunfo en el arma de florete, representando a la entidad deportiva citada en los concursos de aficionados que organizara la Federación de Esgrima.

—En el Plaza Hotel fué servido el banquete que los directores y redactores de "La Razón" ofrecieron al doctor Salvador Oría con motivo de su nombramiento de subsecretario del ministerio de Hacienda.

Compromisos y enlaces

Se ha efectuado en esta capital el enlace de la señorita Rosa Blanca Correa de Iparraguirre con el señor Manuel Malvar.

La desposada es nieta de nuestro bardo Iparraguirre.

—El 15 del corriente contrajo enlace en La Plata la señorita Juana Elisabeth Prola con el señor José M. Hualde.

—Se ha concertado el enlace de la señorita María Luisa Zemborain con don Francisco Balmaceda.

—En General Pirán (Coronel Vidal) se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Juana Bilbao con el señor Francisco Arrola.

—En Lincoln se efectuó el enlace de la señorita Emilia Echegaray con el señor Oscar R. Lovenson.

—En Jeppener, se realizó el enlace de la señorita Carmen B. Aberastegi, con el señor Juan P. Magnoni.

—Concertóse el enlace de la señorita Amelia C. Desplats con el señor Rodolfo H. Urtubey.

—En casa de la novia fué consagrado el enlace de la señorita Victoria Bilbao con el señor Gregorio Cummins, siendo padrinos la señora Victoria A. de Bilbao y el señor Manuel Bilbao. En el acto civil actuaron como testigos el señor Casiano Rentería, por parte de la contrayente, y el señor Héctor Bergalli, por el novio.

—En Necochea, se realizó el enlace de la señorita Margarita Juliano con el señor Manuel Amondarain.

—A fines del corriente año se efectuará en La Plata, el enlace de la señorita Ernestina Malla Villanueva con el doctor Carlos Othaz.

—En la mayor intimidad se efectuará en Quilmes el 25 del corriente, en casa de la novia, el enlace de la señorita Catalina Galarregui con el señor José Bonnin.

—En Bahía Blanca, se efectuó el enlace de la señorita Pía Esandi con don Juan Garmendia.

—En Lincoln, se realizó el enlace de la señorita María Emilia Echegaray con Oscar Sorepson.

—En Trenque Lauquen tuvo lugar el enlace de la señorita Josefina F. Ganazari con don Prudencio Beitía.

En La Plata, se llevó a cabo el enlace de la señorita Susana Elisabeth Prola, con el señor Juan M. Hualde.

Héctor Ripa Alberdi

A la temprana edad de 26 años le ha sorprendido la muerte en La Plata al señor Héctor Ripa Alberdi, estudiante aventajado y poeta delicado.

Era autor de dos libros en verso: "Soledad" y "El reposo musical" y, actualmente preparaba una nueva obra de crítica literaria.

Por las cualidades que le adornaban, su prematura muerte ha sido muy lamentada, como pudo evidenciarse en el sepelio de sus restos, que constituyó una sentidísima demostración de duelo.

Gualberto Iparraguirre

Tras una penosa y larga enfermedad, ha dejado de existir en esta ciudad, el señor Gualberto Iparraguirre, estimado caballero que prestaba sus servicios en el Banco Hipotecario Nacional, desde hace muchos años.

Enfermos

Encuétrase en vías de restablecimiento en su

residencia de Quilmes, la señora Dominga Ehueltche de Echebarría.

—Ha sido operada por el doctor Zabaleta, la señora esposa de nuestro compatriota D. Jesús de Arrieta.

Se ha iniciado en la enferma una notable mejoría.

—Más aliviada la señora Juana Iturralde de Estebarena.

Viajeros

Acaban de regresar de Europa: Alicia Zorraquin y sus hijos, José María Zapiola, Luis Aguirre Bilbao y su señora, Lino Landajo y familia, Pelayo Olazábal, Alberto y Carlos de Ibarra, Eduardo Aguirre Bilbao, Francisco Ordóñez y señora.

Funeral

El 12 del actual se ofició en la Iglesia de la Concepción un funeral a la memoria de la señora Delia Urquijo de Mariluz.

D. Pedro Aguerre

Como en el número anterior, por su carácter especial; no incluimos la sección informativa, damos hoy la triste noticia del fallecimiento repentino de don Pedro Aguerre, miembro estimado de nuestra colectividad.

Era natural de Larceveau (Baja Navarra), y muy afecto a nuestras tradiciones. Actualmente y en otros períodos fué miembro de la Comisión Directiva del "Centro Basque Français" y también formó parte del Directorio de "Euskal Echea".

Distinguióse como excelente tirador al blanco, al punto, que en una ocasión conquistó el "primer campeonato de 1910", llevándose la palma sobre un núcleo de tiradores de fama. Obtuvo además numerosos premios de concursos de tiro al blanco en que actuó.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital:

Rosalía I. de Iribarne, Eusebio D. Arburúa, José Antonio Ayerza, Alejandro Gorostiaga, Saturnino E. Madariaga.

—En Santa Fe: Vicenta F. de Basaldúa.

—En Domselaar (San Vicente): Juan Ordoki.

—En Coronel Suárez: Dominga Ainciondo de Barreneche.

—En Morón: Manuel Garmendia.

—En Bánfield: Martín M. Anchorena.

—En La Plata: María Goyenechea de Chaves.

—En Avellaneda: Estanifila Q. de Aispuru y Antonio Goyechea y Margarita Arrambide de Espil.

—En Quilmes: Margarita Jáuregui de Echaide.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Función benéfica

La comisión de señoras de la Sociedad "Euskal Erría", organiza un festival a beneficio de los pobres que tendrá lugar probablemente a fines del corriente mes.

Ante el Arbol de Gernika

El doctor Francisco Cortabarría, que en su gira por el viejo mundo, ha visitado como buen basko-uruguayo que es, al venerando Arbol de las Libertades Baskas, ha escrito desde Gernika al Consejo Directivo de "Euskal Erría", dando cuenta de lo

amablemente que fueron atendidos, tanto él como su señorita hermana que le acompaña en su viaje.

Enlaces

Efectuóse en Montevideo el enlace de la interesante señorita María Magdalena Lavié con el cirujano-dentista, señor Rodolfo Gorriti, entusiasta de su estirpe euskara.

Dadas las simpatías que gozan los contrayentes, fueron objeto ambos de cariñosas manifestaciones.

—Se realizó también la boda de la señorita Sofía Cambiaso con el señor Lorenzo Harriet.

—En San José de Mayo, se verificó la boda de la señorita María Elena Noé con el señor Pedro M. Indurain Iduate.



ALABA

CARRERA CICLISTA

El Club Deportivo Alabés, está organizando una carrera ciclista, en la que se disputará un trofeo llamado del campeonato de Alaba.

BAÑOS PUBLICOS

El ayuntamiento vitoriano tiene en estudio un proyecto de instalación de baños públicos.

DISIDENCIAS POLITICAS

Entre concejales vitorianos de diversos matices se produjo un incidente desagradable.

La disputa tuvo por origen la romería de la campa de Olarizu, con motivo de la fiesta de los mojonnes. Y se discutió si debía colocarse o no en el balcón la bandera española, o si debería aparecer también la de Alaba o solamente ésta.

URBINA

Al regresar de las fiestas de este pueblo varios vecinos de Vitoria, uno de ellos fué víctima de un accidente que le costó la vida.

José María Marigorta, se acomodó en el estribo de un coche del tren, porque en aquel momento todos los medios de transporte se encontraban ocupados por viajeros.

Al llegar a Vitoria se apeó antes de que parase el tren y cayó bajo las ruedas, siendo arrollado.

Quedó materialmente despedazado en la vía.

BIZKAIA

MUERTE DE UN CAPITAN

Ha causado en Bilbao profunda impresión la muerte del capitán de Regulares don Antonio Ibarra, a causa de las heridas sufridas en uno de los últimos combates en la zona de Melilla.

El capitán Ibarra era muy conocido en Bilbao, donde hasta hace poco estuvo prestando servicio como teniente del Cuerpo de Forales.

EN BERRIZ

Ha fallecido el joven bilbaíno D. José María de Aznar, emparentado con distinguidas familias bilbaínas.

PROTESTA CONTRA UNA REFORMA

En Bilbao ha tenido lugar una importante reunión de comerciantes e industriales para protestar del proyecto de reforma de la villa.

Predominó el criterio de que el proyecto referido,—que en oportunidad dimos a conocer a los lectores de LA BASKONIA—beneficiaría a un limitado número de personas y, en cambio, constituiría la ruina total de muchos convecinos.

NUEVO EDIFICIO

Es probable que en Bilbao se construya un nuevo edificio para Audiencia.

EN LEKEITIO

Se celebraron animados festejos en honor de San Antolín.

El concurso de ganados, la exposición agrícola y los partidos de pelota, se vieron muy concurridos.

NUEVA CARCEL

La diputación abriga entre otros proyectos, el de la construcción de un edificio destinado a cárcel.

BERMEO

En esta villa van efectuándose importantes mejoras edilicias. Actualmente se está adoquinando la parte alta de la calle San Juan, donde se levanta el antiguo arco de este nombre, siguiendo por Morondos hasta donde se encuentran emplazados los Colegios de primera enseñanza. Actívanse las obras de la nueva carretera abierta desde el lugar que ocupa la oficina de Telégrafos, pasando por la Rivera a Erreña-Zubi, en cuyo trayecto se han construido también varias casas. En los terrenos de Trampa, junto a la Atalaya, se está levantando un edificio destinado a desinfección para enfermos infecciosos. Trátase de establecer un lugar apropiado para baños, a cuyo efecto se ha constituido una sociedad compuesta por D. Calixto de Luzarraga y otras personas que anhelan el progreso del pueblo.

Cuenta hoy Bermeo con un hermoso hospital, la Casa de Alienados, el Palacio de Náutica, Colegio de Hermanas, Gran Casino, 20 chalets y alrededor de 30 fábricas de conservas de pescado.

La villa de Bermeo ha progresado en estos últimos tiempos, sobre todo, después de la guerra. En la falda del monte Sollube se han construido numerosos caseríos.

El servicio de comunicaciones con Bilbao se ha mejorado, por medio de automóviles de pasajeros y camiones de carga, y es de sentir que no se haya conseguido aún la prolongación del ferrocarril de Pedernales a Bormeio, cuyo trayecto reportaría benéficos resultados.

Calcúlase en 7.000.000 millones de pesetas el movimiento comercial habido en Bermeo en el año 1921-23.

EN SAN JULIAN DE MUSQUES

Se incendiaron las casas de Pacífico Elousa y Rita Galo, habitadas por sus dueños.

Las dos casas quedaron totalmente destruidas y las pérdidas se calculan en 30.000 pesetas.

FALLECIMIENTOS

Han dejado de existir en Bilbao: Pablo de Zamarripa y Aurrekoechea.

GIPUZKOA

EN ZESTONA

Hállase concurrido el balneario, de forasteros que concurren a él, para hacer su cura de aguas.

—En el "Frontón Gurutzeaga" se jugó un partido de pelota, a mano, presenciado por numerosos aficionados. Azkue y Fernández, de Azpeitia, jugaron contra Alkorta e Irureta I. Gauaron los primeros.

EN RENTÉRIA

Ha sido muy sentido el fallecimiento de D. Cipriano de Landa, maestro provincial que desempeñó durante muchos años el profesorado en dicha villa.

Hace dos años se le rindió un homenaje por la meritoria labor que realizó dentro de la noble dedicación de la enseñanza.

El entierro dió lugar a una gran manifestación de duelo, al que acudieron discípulos y amigos de todas las clases sociales. Presidió el Ayuntamiento.

EN VILLAFRANCA

Ocurrió una sensible desgracia. Volvían de Orendain por la carretera general, ocupando un carrito, Juan José Olano Zuloaga, de 60 años, y José Antonio Olano, de 42, sobrino de aquél, cuando en las cercanías de Villafranca se rompió una rueda trasera del carro, volcando.

José Antonio Olano tuvo tiempo de tirarse a la carretera; pero su tío Juan José cayó, sufriendo la fractura de la columna vertebral.

Conducido a un caserío cercano al lugar del suceso, falleció a los pocos momentos.

EXCURSION AL "POL-POL"

De Eibar salió un importante contingente de excursionistas para el famoso monte Pol.Pol.

Como es evidente, la nota que dominó fué la del buen humor. Los expedicionarios regresaron encantados.

CONGRESO DE PEDIATRIA

En el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián se ha celebrado un Congreso de Pediatría que ha interesado a los médicos y a un numeroso auditorio, que asistió a escuchar las conferencias.

EN MONDRAGON

Se han verificado con satisfactorio resultado las pruebas de la nueva moto-bomba, de ocho kilogramos de presión con dos mangas de impulsión.

El vecindario ha visto con simpatía tan necesario aparato contra incendios.

EN IRUN

El ayuntamiento tiene a estudio el proyecto de construcción de una carretera desde Elizacho a la plaza de Urdanibia.

—Se inauguró oficialmente el nuevo Hospital de Aislamiento para enfermos infecciosos, anexo a la Estación Sanitaria fronteriza.

El edificio de una planta, está enclavado en el barrio de Lapice, próximo a Elizacho, y en él están instalados con gran lujo, comodidad e higiene, todos los servicios que se requieren para esta clase de establecimientos montados a la moderna.

—El Ayuntamiento ha concedido una suma en efectivo, como gratificación al joven Francisco Gascón, por las beneméritas acciones que lleva realizadas en aquella villa, salvando de la muerte a varias personas.

Se trata también de abrir una información, a fin de concederle la Cruz de Beneficencia.

EN ANDOAIN

Se encuentra don Liberto de Zatarain, que llegó procedente de la Argentina.

—Procedente de la Argentina, llegó a su pueblo natal, el conocido industrial don Heriberto Zatarain, quien se propone pasar una temporada al lado de sus padres.

PROYECTO CARRETERIL

El Ayuntamiento de Eibar hace gestiones para que se active la realización del proyecto de carretera de Isúa a Arrate.

EN MONDRAGON

Con inusitada animación se celebraron en el popular barrio de Uribarri los festejos anuales.

EN MENDARO

Ha fallecido el distinguido caballero don J. Salas Izagirre, magistrado de la Audiencia territorial de Madrid.

Desde muy joven ingresó en la carrera judicial y en ella figuró brillantemente durante treinta y cinco años, ocupando diferentes puestos en el País Basko y fuera de él y distinguiéndose en todos momentos por su espíritu de rectitud, gran cultura y afabilidad. Fué modelo de caballeros y funcionarios, y por las bellas cualidades que le adornaban se granjeó el cariño y el respeto de cuantas personas le trataron. Los actos de la conducción del cadáver y funerales, que se celebraron en Aitzpilgoeta de Mendaro, en donde había nacido y en donde ha ocurrido la defunción, se vieron muy concurridos. Era muy entusiasta de su país y en especial de su querida Gipuzkoa, a la que amaba sinceramente.

EN TOLOSA

El Ayuntamiento ha nombrado hijo adoptivo de la villa al joven capitalista don Francisco Arozena, e hija predilecta a la señora marquesa de Besallo, por sus generosos y caritativos procederces cerca de los desheredados de la fortuna.

EN GABIRIA

Se llevaron a cabo las fiestas locales con la mayor animación.

EN ELGOIBAR

Han dejado gratos recuerdos las últimas fiestas de San Bartolomé.

La banda de música y la de tamborileros amenizaron todos los espectáculos.

EL TENOR AGIRREGABIRIA

Encuéntrese de descanso en Donostía el joven tenor basko Jesús de Agirregabiria.

Los diarios donostiarras le dedican sueltos elogios de su actuación en los coliseos de Italia, siendo uno de sus últimos éxitos la interpretación de "La Fanciulla del West".

A pedido de los numerosos aficionados, va a cantar en el Teatro Principal de San Sebastián, los mejores fragmentos de las óperas de su repertorio.

EN VILLARREAL DE URRECHUA

Han tenido lugar con la animación de costumbre las fiestas de Santa Anastasia.

Los partidos de pelota agradaron mucho y se vieron muy concurridos.

INCREMENTO FORESTAL

No solamente en la hermana Bizkaya van tomando incremento las obras de repoblación forestal, sino que se van extendiendo también a la provincia de Gipuzkoa.

A fin de despertar estímulo, la Diputación prepara un concurso internacional de plantas forestales, idea que ha sido muy aplaudida por cuantos comprenden el alcance de tan acertada iniciativa.

EN ARAMA

Dió lugar a una verdadera manifestación de duelo la conducción del cadáver del sacerdote don Martín de Jauregui a la última morada, cuyo acto constituyó un digno acto de homenaje póstumo a quien supo ser bondadoso, caritativo, sencillo y amante de los pobres.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Josefa Arceluz Lasa, Juan Irurtia Echeberria, Aniceta Gabilondo Zabaleta, Manuel Cortazar Gutiérrez, Dolores Zapirain Galarraga, María del Pilar Garrigosa, Juan Antero Arreche, Francisca Fano y Urkía, Gregorio Santesteban y Zabalegi, Rita Rezusta Muñoa, Dámaso Larrea Munoin, Celesta Lizarraga Zabala, Juan Antonio Agirrezábal, Josefa Antonia Elola Semperena, Nazario Echabe Iguarán, Cornelio Ayestarán Aginaga, José Luis Lekozaz Izpizua, Claudio Corostela Aróstegi.

—En Arrona: Benita Arizmendi y Rezola.

—En Eibar: Feliciano Elorza de Guisasola, Isidra Aranzeta y Raimundo Revuelta.

—En Andoain: Miguel Zatarain, Josefa Munita, Casimira Ayerbe.

—En Amezketa: el cura ecónomo D. Martín Jauregui Arratibel.

—En Fuenterrabía: José María Galardi y Anabitarate.

—En Zumarraga: Tomás Arrizabalaga Uría, José Manuel Jauregialzo Ugarte, José María Zaldúa Izagirre, Valentín Aranzadi y Aramburu y Trinidad F. Echezarreta.

—En Villabona: María Landa de Garmendia.

—En Ataun: Sebastiana Loinaz e Imaz de Ayesarán.

NABARRA

EN PERALTA

Un incendio destruyó la fábrica de conservas de doña Juliana Arín.

El edificio quedó reducido a cenizas.

No ocurrieron desgracias personales. Las pérdidas están evaluadas en 25.000 pesetas.

EN SANGUESA

Estando examinando una pistola los amigos Félix Goñi, de 17 años, y Gregorio Garralda de 19, quiso la fatalidad que a Gregorio se le disparase el arma.

El proyectil hirió tan gravemente a su amigo, que falleció a pesar de los auxilios de la ciencia que se le prodigaron.

AGRICULTURA

Los labradores nabarros, en gran parte, se muestran satisfechos del resultado de la recolección.

EN MONREAL

Dejó de existir la bondadosa señora Agapita Eskiroz, viuda de Arbeloa, que gozaba de grandes afectos y simpatías entre sus numerosas relaciones.

EN TAFALLA

Está dando conciertos un grupo de músicos guatemaltecos.

La ejecución y repertorio gustan al público.

EN OCHAGABIA

En medio de la mayor armonía y animación tuvieron lugar las fiestas locales.

EN MARKALAIN

Dejó de existir el rico propietario don José Aginaga, cuya muerte ha sido muy sentida por el vecindario, por las amistades que le ligaban y las simpatías que disfrutaba.

EN BIURRUN

Se vieron muy animadas las fiestas locales.

A los partidos de pelota concurrió mucha gente del pueblo y de los puntos limítrofes.

EN TAFALLA

Ha causado general sentimiento la noticia del fallecimiento del joven tafallés Rafael Catalán, acaecido en uno de los combates librados en Africa.

—Varios jóvenes tafalenses se han embarcado para la República Argentina.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Juan Seminario Izu, José Gabriel Ronkal Idoate.

—En Sansol: Dominica Arrastia.

LABURDI, BENABARRÉ Y ZUBEROA**EN BAIONA**

Ocurrió un doloroso accidente, que costó la vida a un joven cubano, de origen basko.

Celebrábase una corrida de toros, y al final de la lidia del quinto toro, al intentar el sevillano Marquez el descabello, un derrote del toro lanzó por los aires el estoque, que fué a caer en el tendido, con tan mala suerte, que atravesó el corazón al infortunado joven Carlos de Agirre, de 21 años, cubano, redactor corresponsal de "Las Antillas" de La Habana, falleciendo al ser conducido a la enfermería.

El finado hacía un mes escaso que se encontraba en el país basko.

CONCURSO DE NATACION

En Biarritz, organizado por el "Biarritz Olympique" se celebró con mar picada y fuerte viento Noroeste, un concurso de natación en la playa denominada Côte de Basques. Tomaron parte 23 nadadores: 13 correspondían al Biarritz Olympique, 6 a San Juan de Luz y 4 al Club Deportivo Fortuna, de San Sebastián.

Se llevó la palma Andrés de Eizagirre, de San Juan de Luz, que llegó primero, cubriendo 3.000 metros en 1 hora y 12 minutos.

EN MAULEON

Favorecida por un espléndido tiempo, se celebró la Gran Semana de "Sport Baskos".

Después de una ceremonia religiosa—durante la cual el presbítero M. Lamothe hizo un elogio de la raza baska—, la Municipalidad de Mauleón ofreció un banquete a los directivos de la Federación Francesa de Pelota.

Por la tarde se celebró el partido a mano entre los del norte y sur del Pirineo, presentándose los bandos como sigue:

Del norte: Leonís (derecha), Arze (izquierda) y Pouchant (zagüero).

Del sur: Castillo (derecha), Mallabia (izquierda) y Echeberria (zagüero).

Un operador cinematográfico tomó la cinta del partido, que resultó muy interesante.

A las 4.25 hizo su entrada en la plaza el ministro de Instrucción Pública, M. Bérard, siendo acogido a los acordes de "La Marsellesa". Le acompañaban el diputado por los Bajos Pirineos, y presidente de la Federación de Pelota, M. J. Ibarregaray; el alcalde, el subprefecto y los directivos de la Federación.

Los basko-españoles ganaron el sorteo, saliendo por delante hasta el tanto 10 mientras los basko-franceses tenían seis.

Leonís y Arze consiguieron con su gran juego, igualar en el tanto 17. A partir de aquí salieron los primeros por delante hasta 26 tantos, donde fueron alcanzados por los del Sur.

Finalmente ganaron los basko-españoles, que hicieron los 40 tantos concertados cuando sus adversarios tenían 36.

EN TARDETS

Se han jugado, ante gran expectación, reñidos partidos de pelota.

Antes de comenzar el primer partido, el frontón presentaba soberbio aspecto. Es de reciente construcción.

Los bandos lo formaban: el de allende los Pirineos, por Chiquito de Cambó, Lemcine y Vidor; y el de Gipúzkoa, por Embil (padre e hijo) y Rekondo.

El partido, que se jugaba a chistera corta y boleá (estilo antiguo), se concertó a 60 tantos.

Ante la estupefacción de muchos franceses, que venían a admirar las proezas de Chiquito, el rey de la pelota (así le llaman), los gipuzkoanos ejercieron un gran dominio sobre Chiquito y sus compañeros, llegando los baskos de aguende a los 60 tantos cuando los transpirenaicos tenían 36.

Por consiguiente, los Embil y Rekondo han ganado la Copa de las Siete Provincias Baskas, ofrecida por la Federación de Pelota Baska.

Al día siguiente jugaron el partido a rebote de campeonato (Copa Charles Pane) el bando francés, compuesto por Lemoine, Vidor, Doyarzabal, Pachola y Chantako, y el gipuzkoano, constituido por Embil (padre e hijo), Rekondo, Urkia y Chiquito de Zubieta.

El encuentro fué ganado por Embil y sus compañeros, dejando a sus contrarios en ocho juegos para 13. Por lo tanto, la mencionada copa quedó en poder de los gipuzkoanos.

Durante el transcurso del partido hubo quince muy peloteados, entusiasmado a la concurrencia, sobre todo, la maestría de Víctor, las inimitables boleas de E. Embil y el brazo de Rekondo.

La afición a nuestro viril deporte está generalizándose cada día y dícese que nuestros mejores pelotaris se proponen acudir a la Olimpiada que en París se celebrará en 1924, a la que concurrirán deportistas de las cinco partes del mundo.